



**ODSJEK ZA NJEMAČKI JEZIK I KNJIŽEVNOST**  
**Odobrene teme završnih radova - ak.god. 2017./2018.**

**NJEMAČKI JEZIK I KNJIŽEVNOST - PREDDIPLOMSKI (jednopedmetni studij)**

prof.dr.sc. Vladimir Karabalić
<b>Naslov na jeziku rada:</b> Personenstandsurkunden: Textsortenbeschreibung und kommentierte Übersetzung der Textsortenexemplare aus dem Deutschen ins Kroatische und umgekehrt
<b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Personenstandsurkunden: Textsortenbeschreibung und kommentierte Übersetzung der Textsortenexemplare aus dem Deutschen ins Kroatische und umgekehrt
<b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Civil status documents: text type description and commented translation of specimens from German into Croatian and vice versa
<b>Naslov na jeziku rada:</b> Satztopologie im Deutschen und Kroatischen. Eine kontrastive Darstellung
<b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Satztopologie im Deutschen und Kroatischen. Eine kontrastive Darstellung
<b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Word order in German and Croatian. A contrastive approach
<b>Naslov na jeziku rada:</b> Der Wortakzent im Deutschen und Kroatischen. Eine kontrastive Darstellung
<b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Der Wortakzent im Deutschen und Kroatischen. Eine kontrastive Darstellung
<b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Word stress in German and Croatian. A contrastive approach
doc.dr.sc. Ivana Jozić
<b>Naslov na jeziku rada:</b> Morphosyntaktische Besonderheiten des Passivs in Umfragen
<b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Morfosintaktičke osobine pasiva u anketama
<b>Naslov na engleskom jeziku:</b> ..
<b>Naslov na jeziku rada:</b> Semantische Merkmale der Passivkonstruktionen im schriftlichen politischen Diskurs
<b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Semantische Merkmale der Passivkonstruktionen im schriftlichen politischen Diskurs
<b>Naslov na engleskom jeziku:</b> ..
<b>Naslov na jeziku rada:</b> Neologismen in politischen Texten
<b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Neologismen in politischen Texten
<b>Naslov na engleskom jeziku:</b> ..
prof.dr.sc. Željko Uvanović
<b>Naslov na jeziku rada:</b> Das Thema der Geldbesessenheit in ausgewählten Dramen von Carl Sternheim und Georg Kaiser



**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Tema opsjednutosti novcem u odabranim dramama Carla Sternheima Georga Kaisera

**Naslov na engleskom jeziku:**

The topic of money obsession in selected dramas by Carl Sternheim and Georg Kaiser

**Naslov na jeziku rada:**

Carl Zuckmayers Komödien

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Komedije Carla Zuckmayera

**Naslov na engleskom jeziku:**

Carl Zuckmayer' Comedies

**Naslov na jeziku rada:**

Besonderheiten der DDR-Dramatik

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Osobitosti dramskog stvaralaštva u DDR-u

**Naslov na engleskom jeziku:**

Characteristics of dramas from the GDR

**Naslov na jeziku rada:**

Postmoderne Dramenpoetik von Botho Strauss

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Postmoderna dramska poetika Botha Straussa

**Naslov na engleskom jeziku:**

Postmodern poetics of Botho Strauss' plays

doc.dr.sc. Leonard Pon

**Naslov na jeziku rada:**

Merkmale des Mittelhochdeutschen anhand eines Textes von Oswald von Wolkenstein

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Obilježja srednjevisokonjemačkog na primjeru teksta Oswalda von Wolkensteina

**Naslov na engleskom jeziku:**

Properties of Middle High German (an analysis of a text by Oswald von Wolkenstein)

**Naslov na jeziku rada:**

Die französischen Einflüsse auf das Deutsche vom 17. bis zum 19. Jahrhundert

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Utjecaji francuskog na njemački jezik od 17. do 19. stoljeća

**Naslov na engleskom jeziku:**

The French impact on the German language between the 17. and the 19. century

doc.dr.sc. Tihomir Engler

**Naslov na jeziku rada:**

Mythologische Substruktur in Manns Erzählung "Der Tod in Venedig"

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Mitološka substruktura Mannove pripovijetke "Smrt u Veneciji"

**Naslov na engleskom jeziku:**

Mitološka substruktura Mannove pripovijetke "Smrt u Veneciji"

**Naslov na jeziku rada:**

Aufbau und Funktion des Liebesdreiecks in Goethes Roman "Die Leiden des jungen Werther"

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Ustroj i funkcija ljubavnoga trokuta u Goetheovu romanu "Patnje mladoga Werthera"

**Naslov na engleskom jeziku:**

Ustroj i funkcija ljubavnoga trokuta u Goetheovu romanu "Patnje mladoga Werthera"

**Naslov na jeziku rada:**

Religiöse Motive in Hesses Erzählung "Siddhartha"



<p><b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Religijski motivi u Hesseovoj pripovijetci "Siddhartha"</p> <p><b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Religious motives in Hesse's novella "Siddhartha"</p>
<p><b>Naslov na jeziku rada:</b> Die Mörder- und Geniegestalt in Süskinds Roman „Das Parfum“</p> <p><b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Lik ubojice i genija u Süskindovu romanu "Parfem"</p> <p><b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Lik ubojice i genija u Süskindovu romanu "Parfem"</p>
<p><b>Naslov na jeziku rada:</b> Die Ausgestaltung der Hauptfiguren in ausgewählten Früherzählungen von Thomas Mann</p> <p><b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Oblikovanje glavnih likova u odabranim ranim prijevjetkama Thomasa Manna</p> <p><b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Oblikovanje glavnih likova u odabranim ranim prijevjetkama Thomasa Manna</p>
<p>doc.dr.sc. Sanja Cimer</p> <p><b>Naslov na jeziku rada:</b> Wissenschaftliches Schreiben auf Deutsch: Eine Analyse des Beitrags "Oralität, Prozess und Struktur" von Johannes Kabatek</p> <p><b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Znanstveno izražavanje na njemačkom: Analiza članka "Oralität, Prozess und Struktur" Johannes Kabateka</p> <p><b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Scientific Writing in German: A Case Study of "Oralität, Prozess und Struktur" by Johannes Kabatek</p>
<p>doc.dr.sc. Melita Aleksa Varga</p> <p><b>Naslov na jeziku rada:</b> Deutsche und kroatische Substantivphraseme</p> <p><b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Imenski frazemi u njemačkom i hrvatskom jeziku</p> <p><b>Naslov na engleskom jeziku:</b> German and Croatian noun phrases</p>
<p>doc.dr.sc. Stephanie Jug</p> <p><b>Naslov na jeziku rada:</b> Freiheit und das Individuum in "Wilhelm Tell" und "Die Räuber"</p> <p><b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Sloboda i pojedinac u djelima "Wilhelm Tell" i "Die Räuber"</p> <p><b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Freedom and the Individual in "Wilhelm Tell" and "Die Räuber"</p>
<p><b>Naslov na jeziku rada:</b> Das mitteleuropäische Osijek am Beispiel von Wilma Vukelichs "Spuren der Vergangenheit"</p> <p><b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Srednjoeuropski Osijek na primjeru "Spuren der Vergangenheit" Vilme Vukelić</p> <p><b>Naslov na engleskom jeziku:</b> The Middle-european Osijek as Shown in Wilma Vukelichs "Spuren der Vergangenheit"</p>
<p><b>Naslov na jeziku rada:</b> Kindheitstrauma in E. T. A. Hoffmanns "Der Sandmann" im Spiegel von Freuds Psychoanalyse</p> <p><b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Trauma iz djetinjstva u "Der Sandmann" E. T. A. Hoffmanna gledana kroz prizmu Freudove psihoanalize</p>



**Naslov na engleskom jeziku:**

Childhood Trauma in E. T. A. Hoffmanns "Der Sandmann" Seen through the Prism of Freuds Psychoanalysis

**Naslov na jeziku rada:**

Jelica Belović Bernadzikowskas Feuilletons in "Der Drau" im Umbruchsjahr 1918

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Feljtoni Jelice Belović Bernadzikowske u "Die Drau" prijelomne 1918. godine

**Naslov na engleskom jeziku:**

Jelica Belović Bernadzikowskas 'Feuilletons' in "Die Drau" in 1918

**NJEMAČKI JEZIK I KNJIŽEVNOST - PREDDIPLOMSKI (dvopredmetni studij)**

doc.dr.sc. Ivana Jozić

**Naslov na jeziku rada:**

Morphosyntaktische Besonderheiten des Passivs in Umfragen

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Morfosintaktičke osobine pasiva u anketama

**Naslov na engleskom jeziku:**

..

**Naslov na jeziku rada:**

Semantische Merkmale der Passivkonstruktionen im schriftlichen politischen Diskurs

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Semantische Merkmale der Passivkonstruktionen im schriftlichen politischen Diskurs

**Naslov na engleskom jeziku:**

..

**Naslov na jeziku rada:**

Neologismen in politischen Texten

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Neologismen in politischen Texten

**Naslov na engleskom jeziku:**

..

prof.dr.sc. Željko Uvanović

**Naslov na jeziku rada:**

Das Thema der Geldbesessenheit in ausgewählten Dramen von Carl Sternheim und Georg Kaiser

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Tema opsjednutosti novcem u odabranim dramama Carla Sternheima Georga Kaisera

**Naslov na engleskom jeziku:**

The topic of money obsession in selected dramas by Carl Sternheim and Georg Kaiser

**Naslov na jeziku rada:**

Carl Zuckmayers Komödien

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Komedije Carla Zuckmayera

**Naslov na engleskom jeziku:**

Carl Zuckmayer' Comedies

**Naslov na jeziku rada:**

Besonderheiten der DDR-Dramatik

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Osobitosti dramskog stvaralaštva u DDR-u

**Naslov na engleskom jeziku:**

Characteristics of dramas from the GDR



**Naslov na jeziku rada:**

Postmoderne Dramenpoetik von Botho Strauss

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Postmoderna dramska poetika Botha Straussa

**Naslov na engleskom jeziku:**

Postmodern poetics of Botho Strauss' plays

prof.dr.sc. Vladimir Karabalić

**Naslov na jeziku rada:**

Personenstandsurkunden: Textsortenbeschreibung und kommentierte Übersetzung der Textsortenexemplare aus dem Deutschen ins Kroatische und umgekehrt

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Personenstandsurkunden: Textsortenbeschreibung und kommentierte Übersetzung der Textsortenexemplare aus dem Deutschen ins Kroatische und umgekehrt

**Naslov na engleskom jeziku:**

Civil status documents: text type description and commented translation of specimens from German into Croatian and vice versa

**Naslov na jeziku rada:**

Satztopologie im Deutschen und Kroatischen. Eine kontrastive Darstellung

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Satztopologie im Deutschen und Kroatischen. Eine kontrastive Darstellung

**Naslov na engleskom jeziku:**

Word order in German and Croatian. A contrastive approach

**Naslov na jeziku rada:**

Der Wortakzent im Deutschen und Kroatischen. Eine kontrastive Darstellung

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Der Wortakzent im Deutschen und Kroatischen. Eine kontrastive Darstellung

**Naslov na engleskom jeziku:**

Word stress in German and Croatian. A contrastive approach

doc.dr.sc. Leonard Pon

**Naslov na jeziku rada:**

Die französischen Einflüsse auf das Deutsche vom 17. bis zum 19. Jahrhundert

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Utjecaji francuskog na njemački jezik od 17. do 19. stoljeća

**Naslov na engleskom jeziku:**

The French impact on the German language between the 17. and the 19. century

doc.dr.sc. Tihomir Engler

**Naslov na jeziku rada:**

Aufbau und Funktion des Liebesdreiecks in Goethes Roman "Die Leiden des jungen Werther"

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Ustroj i funkcija ljubavnoga trokuta u Goetheovu romanu "Patnje mladoga Werthera"

**Naslov na engleskom jeziku:**

Ustroj i funkcija ljubavnoga trokuta u Goetheovu romanu "Patnje mladoga Werthera"

**Naslov na jeziku rada:**

Mythologische Substruktur in Manns Erzählung "Der Tod in Venedig"

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Mitološka substruktura Mannove pripovijetke "Smrt u Veneciji"

**Naslov na engleskom jeziku:**

Mitološka substruktura Mannove pripovijetke "Smrt u Veneciji"

**Naslov na jeziku rada:**

Die Mörder- und Geniegestalt in Süskinds Roman „Das Parfum“



**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Lik ubojice i genija u Süskindovu romanu "Parfem"

**Naslov na engleskom jeziku:**

Lik ubojice i genija u Süskindovu romanu "Parfem"

**Naslov na jeziku rada:**

Die Ausgestaltung der Hauptfiguren in ausgewählten Früherzählungen von Thomas Mann

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Oblikovanje glavnih likova u odabranim ranim prijevjetkama Thomasa Manna

**Naslov na engleskom jeziku:**

Oblikovanje glavnih likova u odabranim ranim prijevjetkama Thomasa Manna

doc.dr.sc. Sanja Cimer

**Naslov na jeziku rada:**

Wissenschaftliches Schreiben: Analyse des Beitrags "Korpusbasierte Analyse der Semantik von Idiomen" von Katerina Stathi

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Znanstveno pisanje: Analiza članka "Korpusbasierte Analyse der Semantik von Idiomen" Katerine Stathi

**Naslov na engleskom jeziku:**

Scientific Writing: The Analysis of the Article "Korpusbasierte Analyse der Semantik von Idiomen" by Katerina Stathi

**Naslov na jeziku rada:**

Analyse der wissenschaftlichen Ausdrucksweise am Beispiel von „Salz, eine Brezel und der Weg zum Bahnhof. Strategien des Bittens in Varietäten des Deutschen und im Serbischen“ von Elke Hentschel

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Analiza znanstvenog izražavanja na primjeru članka Elke Hentschel „Salz, eine Brezel und der Weg zum Bahnhof. Strategien des Bittens in Varietäten des Deutschen und im Serbischen“

**Naslov na engleskom jeziku:**

Analysis of academic writing: A case study of „Salz, eine Brezel und der Weg zum Bahnhof. Strategien des Bittens in Varietäten des Deutschen und im Serbischen“ by Elke Hentschel

doc.dr.sc. Melita Aleksa Varga

**Naslov na jeziku rada:**

Deutsche und kroatische Substantivphraseme

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Imenski frazemi u njemačkom i hrvatskom jeziku

**Naslov na engleskom jeziku:**

German and Croatian noun phrases

doc.dr.sc. Stephanie Jug

**Naslov na jeziku rada:**

Das mitteleuropäische Osijek am Beispiel von Wilma Vukelichs "Spuren der Vergangenheit"

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Srednjoeuropski Osijek na primjeru "Spuren der Vergangenheit" Vilme Vukelić

**Naslov na engleskom jeziku:**

The Middle-european Osijek as Shown in Wilma Vukelichs "Spuren der Vergangenheit"

**Naslov na jeziku rada:**

Kindheitstrauma in E. T. A. Hoffmanns "Der Sandmann" im Spiegel von Freuds Psychoanalyse

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Trauma iz djetinjstva u "Der Sandmann" E. T. A. Hoffmanna gledana kroz prizmu Freudove psihoanalize

**Naslov na engleskom jeziku:**



Childhood Trauma in E. T. A. Hoffmanns "Der Sandmann" Seen through the Prism of Freuds  
Psychoanalysis

**Naslov na jeziku rada:**

Jelica Belović Bernadzikowskas Feuilletons in "Der Drau" im Umbruchsjahr 1918

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Feljtoni Jelice Belović Bernadzikowske u "Die Drau" prijelomne 1918. godine

**Naslov na engleskom jeziku:**

Jelica Belović Bernadzikowskas 'Feuilletons' in "Die Drau" in 1918